

**ARCHIVES HISTORIQUES
DE LA COMMISSION**

**COLLECTION RELIEE DES
DOCUMENTS "COM"**

COM (82)334

Vol. 1982/0122

Historical Archives of the European Commission

Disclaimer

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), tel que modifié par le règlement (CE, Euratom) n° 1700/2003 du 22 septembre 2003 (JO L 243 du 27.9.2003, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement.

In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as amended by Regulation (EC, Euratom) No 1700/2003 of 22 September 2003 (OJ L 243, 27.9.2003, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1700/2003 vom 22. September 2003 (ABl. L 243 vom 27.9.2003, S. 1), ist diese Datei der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlussachen in dieser Datei in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben.

COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE

COM(82) 334 def

Bruxelles, 21 giugno 1982

COSTRUZIONE DI UN EDIFICIO PER UFFICI
IN AMPLIAMENTO ALL ' EDIFICIO SITUATO
A BRUXELLES, 120, RUE DE LA LOI

(comunicazione della Commissione alle autorità di bilancio)



COM(82) 334 def

COSTRUZIONE DI UN EDIFICIO PER UFFICI IN AMPLIAMENTO

ALL'EDIFICIO SITUATO A BRUXELLES, 120, RUE DE LA LOI

1. INTRODUZIONE

Il 14 dicembre 1981 il Consiglio ha approvato i nuovi orientamenti da adottare in materia di politica immobiliare. Esso ha dichiarato che non esiste alcuna obiezione di principio all'acquisto da parte delle istituzioni dei locali di cui queste hanno bisogno, fermo restando che ogni proposta deve essere sottoposta all'esame degli organi del Consiglio. Esso si è dichiarato ben disposto all'acquisto diretto della costruzione progettata come ampliamento dell'edificio situato a Bruxelles, 120, rue de la Loi, a carico del bilancio comunitario ed ha invitato la Commissione a precisargli le modalità giuridiche e finanziarie dell'operazione. Tali modalità, specifiche a questo caso particolare, costituiscono l'argomento della presente comunicazione.

2. OGGETTO E ORIGINE DELLA PROPOSTA

Si tratta di un complesso per uffici destinato ad ospitare circa 1.000 funzionari, di una superficie totale di 53.000 m² ripartiti su tre livelli in sottosuolo e otto livelli in sovrastruttura. Per rispondere alle esigenze dell'urbanistica, un'aera di circa 1.000 m² è riservata a negozi e a passaggi pubblici.

L'operazione consiste nel comprare e nel rinnovare l'edificio già esistente al numero 120 rue de la Loi, nel fare costruire il nuovo edificio che lo comprenderà, e nel prendere in affitto il terreno dallo stato belga mediante contratto di enfiteusi. Si prevede che i lavori di costruzione dureranno circa due anni e mezzo.

Tale costruzione è stata progettata fin dal 1976 nel quadro delle previsioni a breve e a media scadenza definite dal gruppo ad hoc Immobili del Comitato dei Rappresentanti Permanenti. L'obiettivo era di raggruppare alcuni servizi ripartiti in vari edifici presi in affitto nel settore privato. Esso doveva essere realizzato dallo stato belga e dato in affitto alla Commissione. A tal scopo, il Ministero dei lavori pubblici belga ha acquistato i terreni, fatto eseguire gli studi e i piani ed ottenuto le autorizzazioni di costruire.

3. ORGANIZZAZIONE GENERALE DELL'OPERAZIONE

La Commissione assumerà la responsabilità di committente per l'insieme dell'operazione. Essa affiderà il compito di appaltatore al Ministero dei lavori pubblici belga. Essa ricorrerà all'assistenza di esperti per i campi di competenza specifica.

I terreni saranno presi in affitto dallo stato belga con contratto di enfiteusi ad affitto simbolico.

La Commissione riprenderà su di sé i progetti di costruzione considerando che sono stati elaborati tenendo conto dei suoi bisogni specifici e indennizzerà lo stato belga per i lavori preliminari già effettuati.

Le spese di costruzione e l'ulteriore gestione delle parti della costruzione destinate ai negozi e ai passaggi pubblici saranno sostenute dallo stato belga.

4. PROCEDURE

L'assistenza che il Ministero dei lavori pubblici belga e gli esperti presteranno alla Commissione sarà regolata da convenzioni.

La Commissione indirà le gare di appalto, aperte o limitate, e procederà alle aggiudicazioni conformemente alla direttiva 71/305/C.C.E. A tal fine, essa chiederà l'assistenza di un gruppo di esperti cittadini degli Stati membri.

L'appalto sarà diviso in varie parti con la possibilità di fare un'offerta per la totalità.

Gli atti e i documenti giuridici e tecnici dei contratti saranno conformi al diritto e alle norme belgi. I capitolati d'appalto e i documenti allegati saranno redatti in francese e in olandese.

5. FINANZIAMENTO

Gli elementi di valutazione attualmente disponibili hanno permesso di effettuare le stime della scheda finanziaria allegata.

Le spese saranno imputate al bilancio generale delle Comunità europee. Le spese necessarie alle operazioni preliminari da avviare a partire dal 1982 saranno coperte dal bilancio rettificativo 1/82 e da uno storno di stanziamenti. Per gli esercizi successivi gli stanziamenti saranno iscritti al bilancio dei tre anni previsti per la durata dei lavori.

<u>I. PREVENTIVO</u>	<u>Stime 1980</u>	<u>valore attualiz- zato 1982 (*)</u>
- Rimborso dei lavori preliminari effettuati dallo Stato belga		60.000.000 BFR
- Acquisto dell'edificio esistente al n. 120 rue de la Loi	190.000.000 BFR	230.000.000 BFR
- Onorari degli ingegneri e architetti, spese di studi, perizie, procedure.....	120.000.000 BFR	140.000.000 BFR
- Sterro, fondamenta e muri maestri	450.000.000 BFR	550.000.000 BFR
- Sistemazioni e rifiniture	550.000.000 BFR	670.000.000 BFR
- Vari ed imprevisti.....	<u>60.000.000</u> BFR	<u>70.000.000</u> BFR
TOTALE	1.370.000.000 BFR	1.720.000.000 BFR
=====		

<u>II. SCADENZARIO</u>	<u>BFR</u>	<u>UCE</u>
<u>1982</u> - Rimborso allo Stato belga e procedure di aggiudicazione.....	<u>80.000.000</u>	<u>2.000.000</u>
- Acquisto dell'edificio esistente	<u>230.000.000</u>	<u>5.750.000</u>
<u>1983</u> - Sterro + fondamenta e muri maestri	<u>600.000.000</u>	<u>15.000.000</u>
<u>1984</u> - Sistemazioni interne	<u>710.000.000</u>	<u>17.750.000</u>
<u>1985</u> - Rifiniture + vari	<u>100.000.000</u>	<u>2.500.000</u>

(*) Tenuto conto di un'inflazione media del 21% circa (tra il 1.1.1980 e il 1.1.1982 l'indice dei "materiali per lavori pubblici" è aumentato del 21,26%; quello dei "salari e oneri sociali" è aumentato del 21,98%).